

༄༅། །བྱང་རྒྱལ་ལ་མ་གྱི་རི་མ་པ་འི་བྱིན་རྒྱལ་ས་སྐྱུང་ས་བྱུང་ལོན་
ཏན་གཞིར་གྱུར་མར་གྲགས་པ་བཟླགས་སོ།།

Просьба груд благословений Ступеней Пути к Пробуждению, известная как "Основа всех достоинств"

I. *Вверение себя благому другу – Учителю:*

༄༅། །ཡོན་ཏན་ཀུན་གྱི་གཞིར་གྱུར་བྱིན་ཅན་རྗེ། །
ËН-ТЕН КУН-ГИ ЩИР-ГЮР ДИН-ЧЕН-ДЖЕ
ཚུལ་བཞིན་བསྟེན་པ་ལམ་གྱི་ཚ་བ་བྱ། །
ЦУЛ-ЩИН ТЕН-ПА ЛАМ-ГИ ЦА-БА-РУ
ལེགས་པར་མཐོང་ནས་འབད་པ་དུ་མ་ཡིས། །
ЛЕГ-ПАР ТОНГ-НЕ БЕ-ПА ДУ-МА-И
གུས་པ་ཆེན་པོས་བསྟེན་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །
ГУЙ-ПА ЧЕН-ПОЙ ТЕН-ПАР ДЖИН-ГИ-ЛОБ

Благослови, дабы, хорошенько увидев, что правильное вверение доброму господину, который является основой всех достоинств, [я] с великим благоговением почитал [его] многими усилиями.

II. *Извлечение смысла из свобод и благ:*

ལན་གཅིག་རྗེད་པའི་དལ་བའི་རྗེན་བཟང་འདི། །
ЛЕН-ЧИГ НЕД-ПИ ДЕЛ-БИ ТЕН-САНГ-ДИ
ཤིན་ཏུ་རྗེད་དཀའ་དོན་ཆེ་ཤིས་གྱུར་ནས། །
ЩИНГ-ТУ НЕД-КА ДОН-ЧЕН ЩЕ-ГЮЛ-НЕ
ཉིན་མཚན་ཀུན་ཏུ་སྟོང་པོ་ལེན་པའི་སྟོ། །
НИН-ЦЕН КУН-ТУ НИН-ПО ЛЕН-ПИ-ЛО
རྒྱན་ཆད་མེད་པར་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །
ГЮН-ЧЕД МЕД-ПАР КЕ-БАР ДЖИН-ГИ-ЛОБ

Благослови, дабы, познав огромную сложность обретения и великий смысл этого прекрасного однажды найденного свободного тела, [я] и днем и ночью непрерывно порождал мысль об извлечении сути.

III-IV. *Преобразование ума по общим с малой личностью этапам пути к Пробуждению:*

ལུས་སློག་གཡོ་བ་ཚུ་ཡི་ཚུ་སུར་བཞིན། །
ЛЮ-СОГ Ё-ВА ЧУ-И ЧУ-БУР-ЩИН
ལྷུར་དུ་འཇིག་པའི་འཆི་བ་དྲན་པ་དང་། །
НЮР-ДУ ДЖИГ-ПИ ЧИ-БА ДЕН-ПА-ДАНГ
གི་བའི་རྗེས་སུ་ལུས་དང་གྲིབ་མ་བཞིན། །
ЩИ-БИ ДЖЕЙ-СУ ЛЮ-ДАНГ ДРИБ-МА-ЩИН
དཀར་ནག་ལས་འབྲས་བྱི་བཞིན་འབྲང་བ་ལ། །
КАР-НАГ ЛЕ-ДРЕЙ ЧИ-ЩИН ДРАНГ-БА-ЛА
ངེས་པ་བརྟན་པོ་རྙེད་ནས་ཉེས་པའི་ཚོགས། །
НГЕЙ-ПА ТЕН-ПО НЕД-НЕ НЕ-ПИ-ЦОК
སྤྲིང་སྤྲ་བ་རྣམས་ཀྱང་སློང་བ་དང་། །
ТРА-ЩИНГ ТРА-БА НАМ-КЯНГ ПОНГ-БА-ДАНГ
དགེ་ཚོགས་མཐའ་དག་སྐྱབ་པར་བྱེད་པ་ལ། །
ГЕ-ЦОК ТА-ДАГ ДРУБ-ПАР ДЖЕ-ПА-ЛА
ཉལ་ཏུ་བག་དང་ལྷན་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། །
ТАК-ТУ БАК-ДАНГ ДЕН-ПАР ДЖИН-ГИ-ЛОБ

Благослови, дабы, помнил о смерти, что жизнь в теле не надежна, как пузыри на воде, скоро прервется и дабы, найдя твердое убеждение в том, что плоды белых и черных деяний будут преследовать как тень тело и после кончины, всегда был преисполнен осмотрительности отказа от даже тонких и наитончайших скоплений проступков и воплощения всех добродетельных накоплений.

V. *Преобразование ума по общим со средней личностью этапам пути к Пробуждению; развитие стремления к освобождению:*

སྐྱུང་པས་མི་ངོམས་སྐྱུག་བསྐྱེལ་ཀུན་གྱི་སློ། །
ЧЕД-ПЕ МИ-НГОМ ДУГ-НГЕЛ КУН-ГИ-ГО
ཡིད་བརྟན་མི་རུང་སྲིད་པའི་སྐྱུན་ཚོགས་ཀྱི། །
ИД-ТЕН МИ-РУНГ СИД-ПИ ПУН-ЦОГ-КИ
ཉེས་དམིགས་རིག་ནས་ཐར་པའི་བདེ་བ་ལ། །
НЕЙ-МИГ РИГ-НЕ ТАР-ПИ ДЕ-БА-ЛА
དོན་གཉེར་ཆེན་པོ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་སློབས། །
ДОН-НЕР ЧЕН-ПО КЕ-БАР ДЖИН-ГИ-ЛОБ

Благослови, дабы, узнав пагубность совершенств сансары, вкушая которые нельзя насытиться, являющихся дверью для всех страданий, неподходящих чтобы на них полагаться, я породил великое стремление к блаженству освобождения.

VI. *Определение сути пути ведущего к Пробуждению:*

ནམ་དག་བསམ་པ་དེ་ཡིས་ངངས་པ་ཡི། །
НАМ-ДАК САМ-ПА ДЕ-И ДРАНГ-БА-И
དྲན་དང་ཤེས་བཞིན་བག་ཡོད་ཆེན་པོ་ཡིས། །
ДРЕН-ДАНГ ЩЕЙ-ЩИН БАГ-ЁД ЧЕН-ПО-И
བསྟན་པའི་རྩ་བ་སོ་སོར་ཐར་པ་ལ། །
ТЕН-ПИ ЦА-БА СО-СОП ТАР-ПА-ЛА
སྐབ་པ་སྦྱིང་པོར་བྱེད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །
ДРУБ-ПА НИНГ-ПОР ДЖЕ-ПАР ДЖИН-ГИ-ЛОБ

Благослови, дабы посредством влекомых этими чистейшими помыслами памятования, бдительности и великой осмотрительности я сделал корень Учения – Пратимокшу сущностью практики.

VII. *Преобразование ума по этапам пути великой личности; порождение устремленности к Пробуждению:*

རང་ཉིད་སྲིད་མཚོར་སྣང་བ་ཇི་བཞིན་དུ། །
РАНГ-НИД СИД-ЦОР ЛХУН-БА ДЖИ-ШИН-ДУ
མར་གྱུར་འགོ་བ་ཀུན་གྲུང་དེ་འདྲ་བར། །
МАР-ГЮР ДРО-БА КУН-КЯНГ ДЕ-ДА-БАР
མཐོང་ནས་འགོ་བ་སྦྱོལ་བའི་ཁུར་འབྱེར་བའི། །
ТОНГ-НЕ ДРО-БА ДРОЛ-БИ КУР-КЕР-БИ
བྱང་ཚུབ་སེམས་མཚོག་འབྱོངས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །
ДЖЯНГ-ЧУБ СЕМ-ЧОК ДЖЁНГ-ПАР ДЖИН-ГИ-ЛОБ

Благослови, дабы увидев, что все матери – скитальцы так же как и я сам тонут в океане сансары, я развил превосходнейшую Бодхичитту, несущую груз освобождения скитальцев.

VIII. *Практика Бодхисаттвы, следующая за порождением устремления к Пробуждению:*

སེམས་ཅོམ་བསྐྱེད་གྲུང་ཚུལ་བྲིམས་ནམ་གསུམ་ལ། །
СЕМ-ЦАМ КЕД-КЯНГ ЦУЛ-ТИМ НАМ-СУМ-ЛА
གོམས་པ་མེད་ན་བྱང་ཚུབ་མི་འགྲུབ་པར། །
ГОМ-ПА МЕД-НА ДЖЯН-ЧУБ МИ-ДУБ-ПАР

ལེགས་པར་མཐོང་ནས་རྒྱལ་སྐྱེས་སྣོམ་པ་ལ། །
ЛЕК-ПАР ТОНГ-НЕ ГЕЛ-СЕ ДОМ-ПА-ЛА
བཙེན་པ་དྲག་པོས་སློབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །
ЦОН-ПА ТАК-ПОЙ ЛОБ-ПАР ДЖИН-ГИ-ЛОБ

Благослови, дабы, уяснив, что без навыков в трех видах нравственности, даже если порождено устремление, Пробуждение не воплотится, я с сильнейшим усердием практиковал обеты сынов Победителей.

IX. Особые практики двух последних парамит:

ལོག་པའི་ཡུལ་ལ་གཡེང་བ་ཞི་བྱེད་ཅིང་། །
ЛОГ-ПИ ЮЛ-ЛА ЕНГ-ПА ШИ-ДЖЕД-ЧИНГ
ཡང་དག་དོན་ལ་ཚུལ་བཞིན་དཔྱོད་པ་ཡི། །
ЯНГ-ДАК ДОН-ЛА ЦУЛ-ШИН ЧОД-ПА-И
ཞི་གནས་སྣག་མཐོང་བྱུང་དུ་འབྲེལ་བའི་ལམ། །
ШИ-НЕ ЛХАК-ТОНГ ЗУНГ-ДУ ДЕЛ-БИ-ЛАМ
ལྷུར་དུ་རྒྱུད་ལ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །
НЮР-ДУ ГЮ-ЛА КЕ-БАР ДЖИН-ГИ-ЛОБ

Благослови, дабы скорейшим образом в потоке сознания родился путь единения шаматхи и випашьяны, который умиротворяет влечения к ложным объектам и правильно анализирует истинный смысл.

X. Практика пути тантры; принятие посвящения:

ཐུན་མོང་ལམ་སྐྱེས་སྣོམ་དུ་གྱུར་པ་ན། །
ТУН-МОНГ ЛАМ-ДЖЯНГ НОД-ДУ ГЮР-ПА-НА
ཐེག་པ་ཀུན་གྱི་མཚོག་གུར་དོ་རྗེའི་ཐེག། །
ТЕК-ПА КУН-ГИ ЧОК-ГЮР ДОР-ЖЕЙ-ТЕК
སྐལ་བཟང་སྐྱེ་བོའི་འདུག་དོགས་དམ་པ་དེར། །
КЕЛ-ЗАНГ КЕ-БОЙ ДЖЮК-НГОК ДАМ-ПА-ДЕР
བདེ་སྐྱབས་ཉིད་དུ་འདུག་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །
ДЕ-ЛАК НИД-ДУ ДЖЮК-ПАР ДЖИ-ГИ-ЛОБ

Благослови, дабы, когда благодаря тренировкам на общем пути стану подходящим сосудом, я легко вступил на эту превосходную переправу счастливых – ваджрную колесницу, высшую из всех колесниц.

XI. *Соблюдение самаи и обетов тайной мантры:*

དེ་ཚེ་དངོས་གྲུབ་རྣམ་གཞིས་འགྲུབ་པའི་གཞི། །
ДЕ-ЦЕ НГОЙ-ДУБ НАМ-НИ ДУБ-ПИ-ЩИ
རྣམ་དག་དམ་ཚིག་སྒྲུབ་པར་གསུངས་པ་ལ། །
НАМ-ДАК ДАМ-ЦИК ДОМ-ПАР СУНГ-ПА-ЛА
བཅོས་མ་མིན་པའི་ངེས་པ་རྟེན་གྱིར་ནས། །
ЧОЙ-МА МИН-ПИ НГЕ-ПА НЕД-ГЮР-НЕ
སློག་དང་བསྐྱོད་ཏེ་སྤྱང་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །
СОК-ДАНГ ДОЙ-ТЕ СУНГ-БАР ДЖИН-ГИ-ЛОБ

Благослови, дабы тогда, обретя неподдельную уверенность в словах: "основа реализации двух видов сидх – это чистейшие самаи и обеты", я хранил их пуще жизни.

XII. *Тренировка по стадиям зарождения и завершения:*

དེ་ནས་རྒྱུད་སྣེའི་སྣང་པོ་རིམ་གཞིས་ཀྱི། །
ДЕ-НЕ ГЮ-ДЕЙ НИНГ-ПО РИМ-НИ-КИ
གནད་རྣམས་ཇི་བཞིན་རྟོགས་ནས་བཅོམ་པ་ཡིས། །
НЕД-НАМ ДЖИ-ЩИН ТОК-НЕ ЦОН-ПА-И
ཐུན་བཞིའི་རྣལ་འབྱོར་སྦྱོད་ལས་མི་གཡེལ་བར། །
ТУН-ЩИЙ НЕЛ-ДЖЁР ЧЁД-ЛЕЙ МИ-ЕЛ-БАР
དམ་པའི་གསུང་བཞིན་སྐྱབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །
ДАМ-ПИ СУНГ-ЩИН ДУБ-ПАР ДЖИН-ГИ-ЛОБ

Благослови, дабы, затем правильно поняв принципы сущности тантр – двух ступеней, я усердно практиковал согласно словам святых, не отступая от образа жизни йоги четырех сессий.

XIII. *Просьба об устранении препятствий и воплощении сопутствующих условий:*

དེ་ལྟར་ལམ་བཟང་སྟོན་པའི་བཤེས་གཉེན་དང་། །
ДЕ-ТАР ЛАМ-САНГ ТОН-ПИ ЩЕЙ-НЕН-ДАНГ
ཚུལ་བཞིན་སྐྱབ་པའི་གྲོགས་རྣམས་ཞབས་བརྟན་ཅིང་། །
ЦУЛЬ-ЩИНГ ДУБ-ПИ ДОК-НАМ ЩАБ-ТЕН-ЧИНГ
བྱི་དང་ནང་གི་བར་དུ་གཅོད་པའི་ཚོགས། །
ЧИ-ДАНГ НАНГ-ГИ БАР-ДУ ЧОД-ПИ-ЦОК
ཉེ་བར་ཞི་བར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་དུ་གསོལ། །
НЕ-БАР ЩИ-БАР ДЖИН-ГИ ЛАБ-ТУ-СОЛ

Пусть здравствуют Наставники, указывающие такой прекрасный путь и друзья
должным образом его реализующие! А также прошу, благослови, дабы полностью
умиротворились скопления внешних и внутренних препятствий.

Благопожелание:

སྐྱེ་བ་ཀུན་ཏུ་ཡང་དག་སྐྱེ་མ་དང་།།
КЕЙ-ПА КУН-ТУ ЯНГ-ДАК ЛА-МА-ДАНГ
འབྲུལ་མེད་ཚེས་ཀྱི་དཔལ་ལ་འོངས་སྟོན་ཅིང་།།
ДРАЛ-МЕД ЧОЙ-КИ ПЕЛ-ЛА ЛОНГ-ЧЁД-ЧИНГ
ས་དང་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་རྒྱལ་སྟེགས་ནས།།
СА-ДАНГ ЛАМ-ГИ ЁН-ТЕН РАБ-ДЗОК-НЕ
རྡོ་རྗེ་འཆང་གི་གོ་འཕང་ལྷུང་ཐོབ་ཤོག
ДО-РДЖЕ ЧАНГ-ГИ ГО-ПАНГ НЮР-ТОБ-ЩОК

Пусть во всех рождениях, не расставаясь с истинным Гуру,
буду наслаждаться великолепием Дхармы
и, приведя к совершенству достоинства земель и путей,
скоро достигну уровня Ваджрадхары.

Досточтимый Цонкапа составил этот текст как часть "Молитвенных обращений к Учителям
линии преемственности Большого руководства к этапам пути Пробуждения, называемых:
«Открыватель врат, которые выводят на высший путь»" བྱང་རྒྱལ་ལམ་གྱི་རིམ་པའི་བརྒྱུད་པ་རྣམས་ལ་གསོལ་བ་
འདེབས་པའི་རིམ་པ་ལམ་མཚན་སྟོན་འབྲེད་ཅེས་བྱ་བ།. Он сделал это в ответ на многочисленные просьбы
множества верующих, в монастыре Раденг, после долгих молитв перед статуей Атиши,
которая не отличалась от его тела и известной как «Большая статуя с наклоненной головой».
Записано Шакья Сангом. Текст находится во втором томе ལྷོ་གཞི་མཉམས་པའི་ཆོས་རྒྱུས་ཀྱི་ཆུང་གི་སྐོམ་པའི་རིམ་པ་
Полного собрания сочинений Цонкапы, на втором листе в "Собрании разрозненных текстов" རྒྱལ་
ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་ཚོང་ཁ་པ་ཆེན་པོའི་བཀའ་འབུམ་ཐོར་བུ།

На русский язык переведено и записано Тенгоном.